

21 Amados, se nosso coração nos não condemna, confiança temos para com Deus.

22 E qualquer coisa que pedimos d'elle, a recebemos: porquanto seus mandamentos guardamos, e as coisas perante elle agradáveis fazemos.

23 E este he seu mandamento, que creamos em o nome de seu Filho Jesu-Christo, e huns aos outros nos amemos, como nos deo o mandamento.

24 E aquelle que seus mandamentos guarda, nelle está, e elle nelle. E nisto conhecemos que elle em nós está, a *saber* pelo Espirito que nos tem dado.

CAPITULO IV.

A MADOS, não creais a todo espirito, mas provai aos espiritos se são de Deus: porque já muitos falsos prophetas tem sahido no mundo.

2 Nisto conhecereis ao Espirito de Deus. Todo espirito que confessa que Jesu-Christo veio em a carne, he de Deus:

3 E todo espirito que não confessa que Jesu-Christo veio em a carne, não he de Deus: e tal he o *espirito* do Antichristo, do qual já ouvistes que ha de vir, e já agora no mundo está.

4 Filhinhos, de Deus sois, e já venci-do os tendes: porque maior he o que está em vós do que o que está no mundo.

5 Do mundo são, por isso do mundo falão, e o mundo os ouve.

6 Nósoutros somos de Deus. Aquelle que a Deus conhece, nos ouve: aquelle que não he de Deus, nos não ouve. Nisto conhecemos nós ao Espirito da verdade, e ao espirito do error.

7 Amados, amemos-nos huns aos outros: porque a caridade he de Deus: e qualquer que ama, he nascido de Deus, e conhece a Deus.

8 Aquelle que não ama, conhecido não tem a Deus: porque Deus he caridade.

9 Nisto se manifestou a caridade de Deus para conosco, que Deus enviou a seu Filho unigenito ao mundo, para que por elle vivamos.

10 Nisto está a caridade, não que

nós a Deus hajamos amado, mas que elle a nós nos amou, e enviou a seu Filho por propiciação por nossos peccados.

11 Amados, se Deus assim nos amou, também huns aos outros nos devemos amar.

12 Ninguém vio a Deus jamais: se huns aos outros nos amamos, em nós Deus está, e em nós sua caridade he perfeita.

13 Nisto conhecemos que nelle estamos, e elle em nós, porquanto de seu Espirito nos deo.

14 E vimo-lo, e testificamos que o Pai enviou a seu Filho por Salvador do mundo.

15 Qualquer que confessar que Jesus he o Filho de Deus, Deus está nelle, e elle em Deus.

16 E já conhecemos e cremos o amor que Deus nos tem. Deus he caridade: e quem está em caridade, em Deus está, e Deus nelle.

17 Nisto he perfeita a caridade para conosco, para que em o dia do juizo tenhamos confiança, a *saber* que qual elle he, *tass* somos nós também neste mundo.

18 Na caridade não ha temor, antes a perfeita caridade lança fora ao temor: porque o temor tem pena, e o que teme, não está perfeito em caridade.

19 Nós o amamos a elle, porquanto elle primeiro nos amou.

20 Se alguém diz: Eu amo a Deus, e aborrece a seu irmão, mentiroso he. Porque quem não ama a seu irmão, ao qual vio, como pode amar a Deus, ao qual não vio!

21 E d'elle temos este mandamento, que quem a Deus ama, também ame a seu irmão.

CAPITULO V.

TODO aquelle que crê que Jesus he o Christo, he nascido de Deus: e to-do aquelle que ama ao que gerou, tam-bem ama ao que d'elle he nascido.

2 Nisto conhecemos que aos filhos de Deus amamos, quando amamos a Deus, e seus mandamentos guarda-mos:

3 Porque esta he a caridade de Deus,

que seus mandamentos guardemos: e seus mandamentos não são peçados.

4 Porque tudo o que he nascido de Deos, vence ao mundo: e esta he a victoria que ao mundo venoe, *convem a saber* nossa fé.

5 Quem he aquelle que ao mundo vence, senão aquelle que cré que Jesus he o Filho de Deos?

6 Este he aquelle que veio por agua e sangue, *a saber* Jesus o Christo: não so por agua, senão por agua e por sangue. E o Espirito he o que testifica, que o Espirito he a verdade.

7 Porque tres são os que testificão no ceo, o Pai, a Palavra, e o Espirito Santo: e estes tres são hum.

8 E tres são os que testificão na terra, o Espirito, e a Agua, e o Sangue: e estes tres convem em hum.

9 Se o testemunho recebemos dos homens, o testemunho de Deos he maior: porque este he o testemunho de Deos, que de seu Filho testificou.

10 Quem cre no Filho de Deos, testemunho tem em si mesmo: quem a Deos não cré, mentiroso o fez: porquanto não creio o testemunho, que Deos de seu Filho testificou.

11 E este he o testemunho, *a saber*, que Deos nos deu a vida eterna: e esta vida está em seu Filho.

12 Quem tem ao Filho, tem a vida: quem não tem ao Filho de Deos, não tem a vida.

13 Estas cousas vos escrevi *a vós*, os

que credes em o nome do Filho de Deos: para que saibais que tendes a vida eterna, e para que creais em o nome do Filho de Deos:

14 E esta he a confiança que temos para com elle, que se alguma cousa segundo sua vontade pedirmos, elle nos ouve.

15 E se sabemos que tudo o que *lhe* pedimos nos outorga, *tambem* sabemos que as petições, que *lhe* pedimos, as alcançamos.

16 Se alguém vir peccar a seu irmão, peccado *que* não he para morte, orará *a Deos*, e *lhe* dará a vida: aquelles *digo* que para morte não peccarem. Peccado ha para morte, pelo qual não digo que ore.

17 Toda iniquidade he peccado: porem peccado ha *que* não he para morte.

18 Bem sabemos que todo aquelle que de Deos he nascido, não pecca: mas o que de Deos he gerado, a si mesmo se conserva, e o maligno *lhe* não pega.

19 Bem sabemos que de Deos somos, e que todo o mundo jaz em a maldade.

20 Porém sabemos que ja o Filho de Deos he vindo, e nos deo entendimento, para conhecer ao Verdadeiro; e no Verdadeiro estamos, *a saber* em seu Filho Jesu-Christo. Este he o verdadeiro Deos, e a vida eterna.

21 Filhinhos, guardaivos dos idolos. Amen.

II. EPISTOLA DO APOSTOLO

S. JOAO.

O ANCIAO á Senhora eleita, e a seus filhos, aos quaes em verdade amo: e não somente eu, mas *tambem* todos os que a verdade tem conhecido:

2 Por amor da verdade que em nós está, e connosco para sempre estará:

3 Graça, misericordia, e paz de Deos

Pai, e do Senhor Jesu-Christo, o Filho do Pai, seja convosco em verdade e caridade.

4 Muito me alegrei por achar que alguns de teus filhos andão em a verdade, como recebemos o mandamento do Pai.

5 E agora, Senhora, te rogo, não co-